

PART VI

PARTIE VI

TRANSITIONAL, CONDITIONAL AMENDMENT AND COMING INTO FORCE

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET CONDITIONNELLES ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Transitional

Dispositions transitoires

Application of new rules

29. (1) Subject to section 31, any provision of the *Unemployment Insurance Act* as enacted by Part V of this Act, other than section 27, applies only in respect of benefit periods that are established after that provision comes into force.

29. (1) Sous réserve de l'article 31, et à l'exception de l'article 27, les dispositions de la *Loi sur l'assurance-chômage* édictées par la partie V de la présente loi ne s'appliquent qu'à l'égard des périodes de prestations établies après leur entrée en vigueur.

Application des nouvelles règles

Idem

(2) Sections 28.1 to 28.4 of the *Unemployment Insurance Act* apply, in addition to their application in respect of benefit periods that are established after those sections come into force, in respect of

(2) Les articles 28.1 à 28.4 de la *Loi sur l'assurance-chômage* s'appliquent également à l'égard :

Idem

(a) periods of suspension that begin after those sections come into force;

a) de périodes de suspension débutant après leur entrée en vigueur;

(b) periods of leave that begin after those sections come into force; and

b) de périodes de congé débutant après leur entrée en vigueur;

(c) claimants who after those sections come into force lose their employment by reason of their own misconduct or voluntarily leave their employment without just cause.

c) d'un prestataire qui, après leur entrée en vigueur, perd son emploi en raison de sa propre inconduite ou le quitte volontairement sans justification.

Continuation of old rules re rate of benefit

30. The rate of weekly benefit payable to a claimant for a week of unemployment that falls in a benefit period that was established before section 22 of this Act comes into force is an amount equal to the following percentage of the claimant's average weekly insurable earnings in the claimant's qualifying weeks:

30. Le taux des prestations hebdomadaires qui peuvent être versées à un prestataire pour une semaine de chômage qui tombe dans une période de prestations établie avant l'entrée en vigueur de l'article 22 est une somme égale au pourcentage suivant de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence :

Application des anciennes règles à l'égard des taux de prestations

(a) 60 per cent, in the case of a benefit period that was established before April 4, 1993; and

a) soixante pour cent pour une période de prestations établie avant le 4 avril 1993;

(b) 57 per cent, in the case of a benefit period that was established after April 3, 1993.

b) cinquante-sept pour cent pour une période de prestations établie après le 3 avril 1993.